



SAINTS PETER AND PAUL - EPIPHANY PARISH

71 South 3rd Street Brooklyn, New York 11249
(718) 388-9576 + Email: saintspeterandpaul@gmail.com

PARISH CLERGY

Reverend Jason N. Espinal
Pastor

Reverend Carlos J. Borgos
Parochial Vicar

Deacon Hugo Morel
Deacon Rigoberto Pabón
Deacon George Vélez
Permanent Deacons

PARISH STAFF

Mrs. Waleska Soto
Parish Secretary

RELIGIOUS SISTERS - SSVM

Mother Altar Purisimo
Director of Religious Education

* Sr. Temple

* Sr. Gracia

SUNDAY MASS SCHEDULE

Sábado en la tarde: **6:00pm** (Español)

Domingo: **10:30am** (Español)
 12:00pm (Español)

Sunday: **9:00am** (English)

DAILY MASS SCHEDULE

Lunes, Martes, Miércoles,

Viernes, y Sábado **9:30am** (Español)

Jueves **6:00pm** (Español)

&

Tuesday **6:00pm** (English)

Friday **6:00pm** (English)

Office Hours: Monday: 10:00am - 5:00pm &
Tuesday — Friday 9:00am to 5:00pm

The Office is Closed everyday for lunch from 12:30pm-1:30pm

XXI SUNDAY IN ORDINARY TIME

XXI Domingo del Tiempo Ordinario

AUGUST 27, 2023

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

Lunes / Monday: 10:15am - 11:00am
Martes / Tuesday: **5:00pm - 5:45pm**
Thursday: 5:00pm - 5:45pm
Saturday: 4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am (*Español*)
&
After 6:00pm Mass until 7:00pm (*English*)

CONFESIONS

Thursday: 5:00pm - 5:45pm
Saturday: After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am
4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After 9:30am Mass until 11:00am
&
After 6:00pm Mass until 7:00pm

*You can also call the Rectory Office
and make an appointment with one of the Parish Priests*

BAPTISMS

Please call the Rectory Office to make an appointment to register your child. For the appointment please bring your child's birth certificate.

The Baptism Preparation Class for Parents and Godparents is only offered on the First Saturday of Every Month.

Baptisms are celebrated in English and Spanish on the Second Saturday of the Month. English Baptism are also celebrated on the Third Sunday of the Month and Spanish Baptism on the Fourth Sunday of the Month.

WEDDINGS

Couples are asked to please call the Rectory Office and make an appointment with a parish priest at least **Six Months Before the desired Wedding Date.**

Un mensaje de su Párroco...

Hermanos y Hermanas,

La liturgia de este domingo nos dirige a nosotros cristianos la doble pregunta que un día Jesús planteó a sus discípulos. Primero les preguntó: “¿Quién dicen los hombres que es el Hijo del hombre?”. Le respondieron diciendo que algunos del pueblo decían que Juan el Bautista había resucitado, otros Elías, Jeremías o alguno de los profetas. Entonces el Señor interrogó directamente a los Doce: “¿Y vosotros quién decís que soy yo?”. Pedro habló con entusiasmo y autoridad en nombre de todos ellos: “Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios vivo”. Esta solemne profesión de fe la Iglesia continúa repitiendo desde entonces. También hoy anhelamos proclamar con una convicción íntima: “¡Sí, Jesús, tú eres el Cristo, el Hijo del Dios vivo!”. Hagámoslo conscientes de que Cristo es el verdadero “tesoro” por quien vale la pena sacrificarlo todo; él es el amigo que nunca nos abandona porque conoce las expectativas más íntimas de nuestro corazón. Jesús es el “Hijo del Dios vivo”, el Mesías prometido que bajó a la tierra para ofrecer a la humanidad la salvación y saciar la sed de vida y de amor que habita en cada ser humano. ¡Qué ventaja tendría la humanidad al acoger este anuncio que trae consigo alegría y paz!

“Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios viviente”. Jesús responde a la inspirada profesión de fe de Pedro: “Tú eres Pedro, y sobre esta roca edificaré mi Iglesia, y los poderes de la muerte no prevalecerán contra ella. Yo os daré las llaves del Reino de los Cielos”. Esta es la primera vez que Jesús habla de la Iglesia, cuya misión es la realización del gran designio de Dios de reunir a toda la humanidad en una sola familia en Cristo. La misión de Pedro, y la de sus Sucesores, es precisamente servir a esta unidad de la única Iglesia de Dios formada por judíos y paganos de todos los pueblos; su ministerio indispensable es hacer que Ella nunca se identifique con una sola nación, con una sola cultura, sino que sea la Iglesia de todos los pueblos - hacer presente entre los hombres y mujeres, marcados por innumerables divisiones y conflictos, la paz de Dios y su fuerza renovadora. de su amor. Esta es, pues, la misión especial del Papa, obispo de Roma y sucesor de Pedro: servir a la unidad interior que proviene de la paz de Dios, la unidad de quienes se han convertido en hermanos y hermanas en Jesucristo.

Ante la enorme responsabilidad de esta tarea, soy cada vez más consciente del compromiso y la importancia del servicio a la Iglesia y al mundo que el Señor también nos ha confiado a los sacerdotes, especialmente a los Pastores. Mientras nos preparamos para un nuevo Año Pastoral, os pido humildemente que me apoyéis con vuestras oraciones para que, fieles a Cristo, podamos proclamar y dar testimonio juntos de su presencia en nuestra comunidad. Que María, a quien invocamos con confianza como Madre de la Iglesia y Estrella de la evangelización, nos obtenga esta gracia.

A message from your Pastor...

Brothers and Sisters,

This Sunday's liturgy addresses to us Christians the double question that one day Jesus put to his disciples. He first asked them: "Who do men say that the Son of man is?". They answered him saying that some of the people said John the Baptist restored to life, others Elijah, Jeremiah or one of the prophets. The Lord then directly questioned the Twelve: "But who do you say that I am?". Peter spoke enthusiastically and authoritatively on behalf of them all: "You are the Christ, the Son of the living God". This solemn profession of faith the Church continues to repeat since then. Today too, we long to proclaim with an innermost conviction: "Yes, Jesus, you are the Christ, the Son of the living God!". Let us do so in the awareness that Christ is the true "treasure" for whom it is worth sacrificing everything; he is the friend who never abandons us for he knows the most intimate expectations of our hearts. Jesus is the "Son of the living God", the promised Messiah who came down to earth to offer humanity salvation and to satisfy the thirst for life and love that dwells in every human being. What an advantage humanity would have in welcoming this proclamation which brings with it joy and peace!

"You are the Christ, the Son of the living God". Jesus answers Peter's inspired profession of faith: "You are Peter, and on this rock I will build my Church, and the powers of death shall not prevail against it. I will give you the keys of the Kingdom of Heaven". This is the first time that Jesus speaks of the Church, whose mission is the actuation of God's great design to gather the whole of humanity into a single family in Christ. Peter's mission, and that of his Successors, is precisely to serve this unity of the one Church of God formed of Jews and pagans of all peoples; his indispensable ministry is to ensure that she is never identified with a single nation, with a single culture, but is the Church of all peoples - to make present among men and women, scarred by innumerable divisions and conflicts, God's peace and the renewing power of his love. This, then, is the special mission of the Pope, Bishop of Rome and Successor of Peter: to serve the inner unity that comes from God's peace, the unity of those who have become brothers and sisters in Jesus Christ.

In the face of the enormous responsibility of this task, I am increasingly aware of the commitment and importance of the service to the Church and the world that the Lord has also entrusted to us a priests, especially to Pastors. As we prepare ourselves for a new Pastoral Year I humbly ask you to support me with your prayers so that, faithful to Christ, we may proclaim and bear witness together to his presence in our community. May Mary, whom we invoke with trust as Mother of the Church and Star of Evangelization, obtain this grace for us.

Last Sunday's Collection

Sunday, August 6th - \$3,288.00



Prayerfully consider increasing your Sunday offering!
Por favor considere aumentar su ofrenda Dominical!



Religious Education 2023-2024 Registration Now Available!

Registration is now available for all
current and incoming students!

Time for Early Registration is over...The donation is now \$50

Where: The Parish Office — 71 South 3rd Street

Dates: Tuesday - Friday

Times: 10:30am - 12:30pm & 2:00pm - 5:00pm

LA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS / ANOINTING OF THE SICK

*Si hay un enfermo que quiera recibir la Santa Unción,
favor de llamar a la oficina parroquial para hacer una cita para
que un sacerdote visite la persona.*

 + + + + + + +



*If anyone is sick and would like to receive the Anointing of the Sick,
please call the Rectory office to make an appointment so that a
Priest will visit the sick.*



Annual Catholic Appeal 2023

DIOCESE OF BROOKLYN

Nuestra Meta Our Goal

\$23,056

! Juntos
llegaremos a
la meta !



Por lo tanto, estas son nuestras figuras actuales:

Solamente **25** personas han participado

De ese grupo pequeño tenemos un total de **\$7,975.00**

¡ Nos falta \$15,081.00 para cumplir con nuestra meta!

Recuerden esto: el que siembra con mezquindad, cosechará también con mezquindad; el que siembra en abundancia, cosechará también en abundancia. Cada cual dé según el dictamen de su corazón, no de mala gana ni forzado, pues: Dios ama al que da con alegría. Y poderoso es Dios para colmaros de toda gracia a fin de que teniendo, siempre y en todo, todo lo necesario, tengáis aún sobrante para toda obra buena. 2 Cor 9:6-8

These are our current figures:

So far, only **25** participants

From that small group, we have raised **\$7,975.00**

We still need \$15,081.00 to reach our goal!

Remember this: Whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows generously will also reap generously. Each of you should give what you have decided in your heart to give, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to bless you abundantly, so that in all things at all times, having all that you need, you will abound in every good work. 2 Cor 9: 6-8



Diocesan Eucharistic Revival Avivamiento Eucarístico Diocesano

SAT | OCT 7 | 9AM

SAVE THE DATE! - ¡GUARDE LA FECHA!

MAIMONIDES PARK, CONEY ISLAND

MASS & EUCHARISTIC PROCESSION

MISA Y PROCESIÓN EUCARÍSTICA

CONFessions & HOLY ROSARY

CONFESIONES Y SANTO ROSARIO

CONFERENCES ABOUT THE EUCHARIST

CHARLAS SOBRE LA EUCARISTÍA

BENEDICTION OF THE BLESSED SACRAMENT

BENDICIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO



As part of the Eucharistic Revival in our Country, the Diocese of Brooklyn will be hosting this major Diocesan event in Maimonides Park, which is the baseball stadium in Coney Island. The flyer above provides information on the kinds of things happening on that day! Please save the date! I hope many of you are able to attend.

Como parte del Avivamiento Eucarístico en nuestro País, la Diócesis de Brooklyn será la anfitriona de este importante evento Diocesano en Maimonides Park, que es el estadio de béisbol en Coney Island. ¡El folleto de arriba proporciona información sobre el tipo de cosas que suceden ese día! ¡Guarde la fecha! Espero que muchos de ustedes puedan asistir.

